

MAR 14 2007

SENATE CONCURRENT RESOLUTION

E HO'OKIPA ANA I KA 'AHAHUI KAUMOKU'ĀINA NO KA HO'ONA'AUAO
'ILIKINI.

1 'OIAI, 'o ka 'Ahahui Kaumoku'āina No Ka Ho'ona'auao
2 'Ilikini ka 'ahahui kaumoku'āina kahiko loa e kālele ana ma luna
3 o ka ho'ona'auao i nā 'ōiwi o 'Amelika Hui Pū 'Ia, nona ho'i ka
4 makahiki ho'okumu 'o ka 1969; a

5
6 'OIAI, ka'a ka ho'ona'auao 'ōiwi Hawai'i ma lalo o nā
7 kuleana o ka 'Ahahui Kaumoku'āina No Ka Ho'ona'auao 'Ilikini; a

8
9 'OIAI, i ka makahiki 2001, ua koho 'ia ke kauka David
10 Kekaulike Sing, he 'ōiwi Hawai'i, ma ka papa alaka'i o ka
11 'Ahahui Kaumoku'āina No Ka Ho'ona'auao 'Ilikini, ma ke 'ano 'o
12 ia ka Hawai'i mua loa nāna i noho ma ia papa alaka'i; a

13
14 'OIAI, i ka makahiki 2006, ua poni 'ia ke kauka VerlieAnn
15 Leimomi Kapule Malina-Wright, he 'ōiwi Hawai'i, 'o ia ka
16 pelekikena e kū nei o ka 'Ahahui Kaumoku'āina No Ka Ho'ona'auao
17 'Ilikini, ma ke 'ano pū ho'i 'o ia ka Hawai'i mua loa nāna i
18 noho pelekikena no ia 'ahahui; a

19
20 'OIAI, he hope po'okumu ke kauka Malina-Wright ma ke Kula
21 Kaiapuni 'O Ānuenue, he kula aupuni o ka Moku'āina 'O Hawai'i
22 nona ka papahana mālaa'o i ka papa 12 i mālama 'ia ma loko o ka
23 'ōlelo Hawai'i; a

24
25 'OIAI, e mālama 'ia ana ka 'Ahakūkā Kūmakahiki
26 kanakolukūmāwalu o ka 'Ahahui Kaumoku'āina No Ka Ho'ona'auao
27 'Ilikini ma Honolulu, Hawai'i mai ka lā 25 a hiki i ka lā 28 o
28 'Okakopa, makahiki 2007 ma lalo o ka noho pelekikena 'ana o ke
29 kauka Malina-Wright; a

30
31 'OIAI, he pilina kūikawā kā ka Moku'āina 'O Hawai'i i ka
32 ho'ona'auao 'ōlelo 'ōiwi, no nā kumu ma lalo, penei:

33



- (1) He kūkahi ka Moku'āina 'O Hawai'i ma kona 'Oihana
Ho'ona'auao he 'oihana i mālama piha 'ia ma kona
ho'okumu 'ia 'ana ma loko o kekahi 'ōlelo 'ōiwi, a i
noho po'o mua loa 'ia nō ho'i e ka mānaleo 'ōlelo
'ōiwi kaulana, e Dāvida Malo;
- (2) He kūkahi ka Moku'āina 'O Hawai'i ma waena o nā
moku'āina o 'Amelika Hui Pū 'Ia ma ka nui loa o ka
pākēneka o kona mau kula aupuni nona ka inoa 'ōiwi;
- (3) He kūkahi ka Moku'āina 'O Hawai'i ma ka 'ike 'ana ma
kona kumukānāwai i ka 'ōlelo 'ōiwi o ka 'āina he
'ōlelo kūhelu me ka 'ōlelo Pelekānia i hiki ke
ho'ohana 'ia i 'ōlelo a'o kula ma nā kula aupuni o ka
moku'āina;
- (4) He kūkahi ka Moku'āina 'O Hawai'i ma ke kūlana o nā
haumāna 'ōiwi, 'o ia ka lāhui nui loa e kū nei i loko
o nā kula aupuni, 'o ia ho'i, ma ka iwakāluakūmā-lima
pākēneka o ka huina nui o nā haumāna hele kula aupuni
a pau o ka moku'āina;
- (5) He kūkahi ka Moku'āina 'O Hawai'i ma kona ho'okumu
'ana i ka makahiki 1986 he kānāwai kūikawā e laikini
'ia ai nā kumu o nā kula pūnana 'ōlelo 'ōiwi mua loa o
'Amelika Hui Pū 'Ia, 'o ia ho'i, nā kula Pūnana Leo;
- (6) He kūkahi ka Moku'āina 'O Hawai'i ma ka laha o ke a'o
'ia o kona 'ōlelo 'ōiwi ma nā kula aupuni mai nā papa
ho'olauna 'ōlelo a mo'omeheu Hawai'i i mālama 'ia ma
ka papa 'ehā o nā kula ha'aha'a a pau o ka moku'āina,
a hiki i ka mālama 'ia 'ana o nā kula ho'āmana mai ka
pae mālaa'o a hiki i ka papa 'umikūmālua ma ka paepae
mo'omeheu Hawai'i, ke a'o 'ōlelo Hawai'i ma ke 'ano he
'ōlelo 'elua ma nā papa kula ki'eki'e he nui, ke a'o
'ōlelo Hawai'i me ke 'ano he 'ōlelo 'elua ma ka
papahana ho'olu'u 'ōlelo Hawai'i mai ka papa mālaa'o a
i ka papa 'umikūmālua, a me ke a'o 'ōlelo Hawai'i ma
ke 'ano he 'ōlelo mua ma nā kula ho'okolohua mai ke
kula kamali'i a hiki i ka papa 'umikūmālua;
- (7) He kūkahi ka Moku'āina 'O Hawai'i ma ka nui o ke a'o
'ia o ka 'ōlelo Hawai'i a me ka mo'omeheu Hawai'i ma
kona 'ōnaehana ho'ona'auao kulanui aupuni, mai ka pae



1 kulanui kaiāulu, a hiki i ka pae mulipuka, nona pū ka
2 mua loa o nā kēkelē pae laeo'o, a me ke kēkelē lae'ula
3 no kekahi 'ōlelo 'ōiwi o 'Amelika Hui Pū 'Ia;
4

5 (8) He kūkahi ka Moku'āina 'O Hawai'i ma ka ho'opuka 'ana
6 o kona 'aha'ōlelo he 'ōlelo ho'oholo i ka makahiki
7 1987 e kāhea ana i ke aupuni pekelala e ho'okumu i
8 kulekele kāko'o i ka ho'ohana 'ia o nā 'ōlelo 'ōiwi
9 'Amelika i loko o nā kula, he kulekele i ho'okino 'ia
10 i loko o ke Kānāwai 'ōlelo 'ōiwi O 'Amelika i ka
11 makahiki 1990 ma lalo o kekahi pila i ho'okomo 'ia e
12 ke Kenekoa Daniel Inouye a me Daniel Akaka;
13

14 (9) He kūkahi ka Moku'āina 'O Hawai'i ma ka ho'opuka 'ia i
15 ka makahiki 2004 he kānāwai e 'imi 'ana e ho'okumu hou
16 i 'ōnaehana ho'ona'auao 'ōlelo Hawai'i e ho'oikaika
17 hou a'e ai i ka mālama 'ia ana a me ka ho'okele 'ia
18 'ana o ka 'imi na'auao 'ana o nā mānaleo 'ōlelo
19 Hawai'i hou e hānau 'ia nei a puni ka Moku'āina 'O
20 Hawai'i; a
21

22 (10) He kūkahi ka Moku'āina 'O Hawai'i nei ma ke kaulana a
23 puni ka honua o ka hua'ōlelo ho'okipa a nā mamo a
24 Hāloa mai ka pō mai, 'o ia ho'i, 'o ALOHA; no laila,
25 ma kēia,
26

27 KE HO'OHOLO 'IA NEI, e ka 'Aha Kenekoa o ka
28 iwakāluakumamāhā o ka Moku'āina, Kau Kūmau o ka makahiki 2007,
29 me ka 'ae like pū o ka Hale O Nā Maka'āinana, e pāhola 'ia aku
30 ke aloha ho'okipa i ka 'Ahahui Kaumoku'āina No Ka Ho'ona'auao
31 'Ilikini a me kona mau lālā i 'ākoakoa mai no ka 'Ahakūkā
32 Kūmakahiki kanakolukūmāwalu o ia 'ahahui i Hawai'i nei; a
33

34 KE HO'OHOLO HOU 'IA AKU NEI, e ho'ouna 'ia he mau kope i
35 hō'oia 'ia ke kūhelu 'ana i ka Lunaho'okele o ka 'Ahahui
36 Kaumoku'āina No Ka Ho'ona'auao 'Ilikini, kona pelekikena, a me
37 ka Hawai'i mua loa o kona papa alaka'i.
38
39



1 **ENGLISH TRANSLATION OF THE OFFICIAL HAWAIIAN VERSION**2
3 WELCOMING THE NATIONAL INDIAN EDUCATION ASSOCIATION.
45
6 WHEREAS, the National Indian Education Association is the
7 oldest national association devoted to the education of the
8 indigenous peoples of the United States of America, having been
9 founded in 1969; and
1011 WHEREAS, the education of Native Hawaiians is a focus of
12 the National Indian Education Association; and
1314 WHEREAS, in 2001, Dr. David Kekaulike Sing, a Native
15 Hawaiian, was elected to the Board of Directors of the National
16 Indian Education Association, as the first Native Hawaiian to
17 serve on the Board; and
1819 WHEREAS, in 2006, Dr. VerlieAnn Leimomi Kapule Malina-
20 Wright, a Native Hawaiian, was installed as president of the
21 National Indian Education Association, the first Native Hawaiian
22 to serve in that capacity; and
2324 WHEREAS, Dr. Malina-Wright is a vice principal at Ke Kula
25 Kaiapuni 'O Ānuenue, a kindergarten through grade twelve public
26 school of the State of Hawai'i in which all classes and teacher-
27 student communication is conducted in the Hawaiian language; and
2829 WHEREAS, the thirty-eighth Annual Convention of the
30 National Indian Education Association will be held in Honolulu,
31 Hawai'i from the 25th to the 28th of October, 2007, under the
32 presidential leadership of Dr. Malina-Wright; and
3334 WHEREAS, the State of Hawai'i has a special relationship to
35 indigenous education, for the following reasons:
36

- 37 (1) The State of Hawai'i has the unique distinction of its
-
- 38 Department of Education having begun as a total
-
- 39 indigenous language run department headed by a native
-
- 40 speaker of its indigenous language, the renown Dāvida
-
- 41 Malo;
-
- 42



- (2) The State of Hawai'i has the unique distinction of having the highest percentage of public schools in the United States bearing a name in an indigenous language;
- (3) The State of Hawai'i has the unique distinction of designating in its state constitution official language status for both its indigenous language and English and allowing for either language to be used as the official medium of public education;
- (4) The State of Hawai'i has the unique distinction of having the indigenous people of the land as the largest ethnic group in its public schools, representing twenty-five per cent of all students in public schools;
- (5) The State of Hawai'i has the unique distinction of passing special legislation in 1986 to license the teachers in the very first Native American language nest program for preschool children in the United States, the Pūnana Leo schools;
- (6) The State of Hawai'i has the unique distinction of widespread teaching of its indigenous language in its public schools from introductory instruction in Hawaiian language and culture in the fourth grade in all elementary schools to the teaching of Hawaiian as a second language in many high schools, the conducting of charter schools from kindergarten through grade twelve on a Hawaiian cultural base, the teaching of Hawaiian as a second language in Hawaiian language immersion programs from kindergarten through grade twelve, and the teaching of Hawaiian as a first language from preschool through grade twelve in laboratory schools;
- (7) The State of Hawai'i has the unique distinction of widespread teaching of its indigenous language and culture in its public university system from the community college level to the graduate school level, including the first master's programs and first doctoral program in an indigenous language in the United States;



(8) The State of Hawai'i has the unique distinction of its Legislature passing a resolution in 1987 urging the federal government to establish policy supportive of use of Native American languages in schools, a policy that became law through the Native American Languages Act of 1990 introduced in Congress by Hawai'i Senators Daniel K. Inouye and Daniel K. Akaka;

(9) The State of Hawai'i has the unique distinction of its Legislature passing legislation in 2004 to begin the reestablishment of a Hawaiian language medium education system to further strengthen the provision and administration of Hawaiian language medium education for the new generation of native speakers of Hawaiian being born throughout the State of Hawai'i; and

(10) The State of Hawai'i has the unique distinction of being associated with a word of greeting and hospitality, famous throughout the world and originating among the descendants of sacred Hāloa, that word being ALOHA; now, therefore,

BE IT RESOLVED by the Senate of the Twenty-fourth Legislature of the State of Hawai'i, Regular Session of 2007, the House of Representatives concurring, that the Legislature extends its greetings of ALOHA to the National Indian Education Association and its members gathered for their thirty-eighth Annual Conference in Hawai'i; and

BE IT FURTHER RESOLVED that the Governor is requested to declare the fourth week of October as "Indigenous Education Week" throughout the State; and

BE IT FURTHER RESOLVED that certified copies of this Concurrent Resolution be transmitted to the Executive Director of the National Indian Education Association, Dr. David Kekaulike Sing, and Dr. VerlieAnn Leimomi Kapule Malina-Wright.

OFFERED BY:




